



CASA DO CONTADOR



AZORES



Podemos ajudar?

Estamos disponíveis no Piso 0
09:00h às 17:00h

(+351) 919 900 555
(Whatsapp disponível)

Urgências fora deste horário:
(+351) 910 368 544



@casacontador



@casa.contador

UTILIDADES

112 EMERGÊNCIA

296 203 000	HOSPITAL Avenida D. Manuel I
296 301 301	BOMBEIROS Rua de São Gonçalo 230
296 205 500	POLÍCIA PSP Rua da Alfandega 1
296 282 037	FARMÁCIA Rua de São João 32
296 382 000	Central Táxis 24h



Wi-Fi
Password
contador



Ar Frio Ar Quente
Ar Condicionado

MAPA TURÍSTICO

Digitalize o Qr Code ou peça uma versão impressa na recepção





A Casa do Contador

Erguida no século XIX como **habitação de uma prestigiada família micaelense**, este edifício ombreia com os seus congéneres da mesma rua em traça e em opulência. As sucessivas épocas económicas que atravessou ditaram-lhe vários destinos, sendo o penúltimo e durante cinco décadas o de **uma escola pré-primária** de referência bem conhecida dos micaelenses, designada por Externato A Passarada. Por aqui passaram gerações de crianças que olham para o edifício com a saudade dos tempos de infância, recordando as travessuras e os bons momentos aqui passados. Muitas delas, agora já adultas, ainda batem à porta desta casa para rever as suas salas de aula, agora totalmente renovadas.

Atualmente serve como **alojamento de curta duração** num projeto levado a cargo por um casal de jovens empreendedores que tentou preservar todas estas divisões, incluindo o recreio, de forma a devolver este património à cidade sem prejudicar o seu passado, o qual constitui para muitos uma referência incontornável.

Recapitulando a última aula de História...

Foi algures **entre 1427 e 1431** que os **navegadores portugueses descobriram a ilha de São Miguel**, logo após a descoberta de Santa Maria. O povoamento da mesma inicia-se na década de 1440, sob a liderança de Gonçalo Velho Cabral, maioritariamente com população da região Norte, Estremadura, Algarve e Alentejo. Posteriormente, chegam também comunidades de mouros, judeus e alguns estrangeiros, nomeadamente franceses e ingleses. Os solos férteis e a existência de algumas bafas seguras rapidamente tornam a ilha num entreposto comercial sendo que o crescimento económico sustenta-se essencialmente no cultivo e exportação de trigo e de pastel, que dinamizam o povoamento desta ilha.

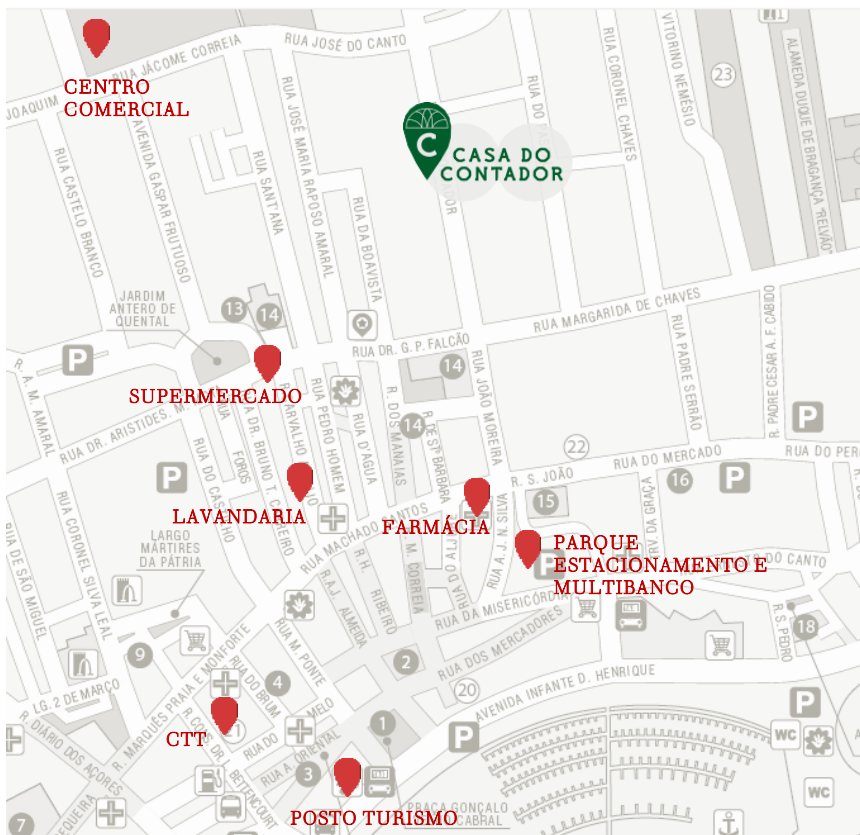
A **capital é Vila Franca do Campo** até ao terramoto de Outubro de 1522, o qual deixa um rasto de destruição por toda a localidade. **Ponta Delgada** assume, então, um papel primordial, sendo elevada a categoria de cidade em 1546. O final do século XVI é marcado por ataques de corsários e São Miguel é ocupada por tropas espanholas em 1582, no contexto da resistência açoriana às forças militares do novo rei de Portugal, Filipe II de Espanha. Após a Restauração da Monarquia Portuguesa, em 1640, o desenvolvimento comercial ganha novo fôlego, estreitando-se a ligação ao Brasil.

A **exportação da laranja**, principalmente para a Grã-Bretanha, constitui a principal fonte de enriquecimento entre o **século XVIII** e meados do século seguinte. Datam desta altura grande parte das igrejas com rica talha dourada e dos solares de refinada cantaria que hoje deslumbram os visitantes. A dizimação dos laranjais por doenças infestantes, a partir de 1870, reduz drasticamente a produção e leva a um surto de emigração da população para o Brasil e para os Estados Unidos.

A introdução de novas culturas – **ananás, chá, tabaco, espadana** – dinamiza a expansão económica do **século XIX**. A economia micaelense mantém-se pujante no século XX, principalmente devido ao desenvolvimento da agropecuária, que alimenta parte da indústria transformadora de laticínios.

Todavia, a partir da década de 1980, o progresso do sector terciário foi sendo cada vez mais notório, ocupando atualmente a maioria da população micaelense. Nesta vertente, **o turismo é uma das apostas mais recentes de São Miguel**, ilha que serve de sede ao Governo Regional dos Açores.

NASPROXIMIDADES



Parque Estacionamento Coberto Rua António Joaquim Nunes da Silva	400 m	SEG - DOM 24 horas
Supermercado Rua Machado dos Santos 33	450m	SEG - SEX 8:30 - 19:00 SAB - 8:30 - 18:30
Farmácia Rua São João 32 (+351) 296 282 037 www.farmaciasdeservico.net	350m	SEG - SEX 9:00 - 19:00 SAB - 9:00 - 13:00 24 horas: Online
Centro Comercial Rua da Juventude www.parqueatlanticoshopping.pt	1,1km	DOM, SEG - QUI 8:30 - 22:00 SEX, SAB 8:00 - 23:00
Posto Turismo Av. Infante D. Henrique	750m	SEG - DOM 9:00 - 18:00
Posto Correios CTT R. Cons. Dr. Luis Bettencourt Medeiros Câmara 10A	850m	SEG - SEX 9:00 - 18:00

RESTAURANTES EM PONTA DELGADA

Tasquinha Vieira	Mediterrânea	R. António Joaquim Nunes Silva 21	(+351) 969 861 130	TER-SAB 18:30 - 23:00	4min 
Taberna na Boavista	Tapas	Rua da Boavista 36	(+351) 965 227 878	Todos os dias 16:00 - 00:00	4min 
Supléxio	Hambúrgueres	R. Pedro Homem 68	-	TER-SEX: 12:00 - 15:00 18:30 - 22:00 SAB: 15:00 - 16:00 18:30 - 22:00	5min 
Rotas da Ilha ★	Vegetariano	R. Pedro Homem 49	(+351) 296 628 560	TER-SEX: 12:00 - 14:30 19:00 - 21:30 SAB: 18:00-22:30	5min 
A Tasca	Tapas	R. Do Aljube 6	(+351) 296 288 880	SEG-SAB 11:00 - 00:00	5min 
Ōtaka ★	Asiático	R. Hintze Ribeiro 5	(+351) 919 312 080	TER-SAB 18:30 - 22:00	7min 
Louvre Micaelense	Tapas	R. António José D'Almeida 8	(+351) 938 346 886	SEX-TER 12:00 - 23:00	7min 
Casa Nostra	Mediterrânea	R. Hintze Ribeiro 22	(+351) 934 335 552	QUI,SEX,SEG,TER: 12:00 - 14:30 19:00 - 22:30 SAB,DOM: 19:00 - 22:30	7min 
P'Alma	Sushi	R. Ernesto do Canto 46	(+351) 962 365 485	QUA-DOM 12:30 - 14:30 19:00 - 23:00	9min 
Cais da Sardinha	Mediterrânea	Av. Infante D. Henrique	(+351) 296 287 163	QUA-DOM 12:00 - 15:00 18:30 - 23:00	11min 
Esquina ★	Carne maturada	Avenida Roberto Ivens, 10	(+351) 296 628 253	SEG-QUI 12:00 - 23:00 SEX-SAB 12:00-00:00	14min 
O Galego	Bife Regional	Bairro da Praia dos Santos 21	(+351) 296 700 857	SEG-SAB 12:00 - 15:00 19:00 - 22:00	6min 
Forneria S. Dinis	Italiano	R. P. Fernando Vieira Gomes 20	(+351) 968 844 995	TER-DOM 12:00 - 15:00 18:00 - 23:00	7min 
Arco 8 Azores	Mediterrânea	Av. Eng. Abel Ferin Coutinho	(+351) 296 284 103	TER-SAB 21:00 - 02:00	7min 

★ Os nossos favoritos

BARES EM PONTA DELGADA

Ned Kelly's Irish Pub & Grill	Rua António Joaquim Nunes da Silva 37	(+351) 926 399 917	SEG-QUI 12:00-00:00 SEX-SAB 12:00-2:00 DOM 16:00-00:00	4min 
Pedro Homem Bistrô Cocktails & Wine Bar	Rua Pedro Homem, 43	(+351) 926 311 144	TER-SEX 12:00-15:00 & 18:30 - 02:00 SAB 18:30 - 02:00	5min 
Cantinho dos Anjos	Rua Hintze Ribeiro, 85	(+351) 296 629 555	SEG-QUI 08:00 - 02:00 SEX 10:00 - 02:00 SAB 15:00 - 02:00	6min 
Résvés ★	Rua de Pedro Homem, 10, Ponta Delgada	(+351) 914 425 587	DOM-QUA 18:00 - 00:00 QUI-SEX 18:00 - 02:00	6min 
Tã Gente ★ Wine Tapas & Gin	Rua Manuel Inácio Correia, 34	(+351) 924 126 006	DOM, SEG, QUA, QUI 18:00-00:00 SEX-SAB 18:00 - 02:00	6min 
Raiz Bar	Rua Antonio Jose de Almeida, 6	(+351) 966 919 410	SEX-SAB 00:00 - 05:00	7min 
Provisório	Marina Pêro de Teive	(+351) 296 702 976	Todos os dias 12:00-4:00	12min 
Bafa dos Anjos	Portas do Mar	(+351) 296 284 231	Todos os dias 9:00-2:00	16min 
Octant Hotel Rooftop Bar	Avenida Dr. João Bosco Mota Amaral, 4	(+351) 296 249 900	DOM-QUI 15:00 - 00:00 SEX-SAB 15:00 - 01:00	16min 
Jardim do Mar ★	Avenida do Mar	(+351) 296 385 197	TER-DOM 12:00-22:00	7min 

★ Os nossos favoritos



RESTAURANTES EM SÃO MIGUEL

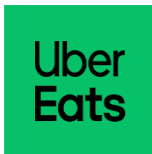
Relva	Saca-rolhas	Tradicional	Rua da Curojeira 3, 9500-657 Relva	(+351) 296 716 747	SEG - SAB 12:00-15:00 19:00-23:00
Lagoa	Boca Aberta	Cervejaria & Marisqueira	Largo do Porto dos Carneiros	(+351) 296 242 250	QUA - SEG 12:00-22:00
Caloura	Bar Caloura	Peixe	Rua da Caloura 20	+351) 296 913 285	Todos os dias 12:00 - 21:30
Água de Pau	Casa do Abel★	Carne	R. Largo do Barracão 1	(+351) 296 913 954	QUI - TER 12:00 - 15:00 18:00 - 22:00
Vila Franca do Campo	Mercado da Vila	Fusão	Avenida Vasco da Silveira 36	(+351) 296 102 057	Todos os dias 12:00 - 00:00
Ribeira Grande	Tukatulá	Beach Bar	Praia do Areal de Santa Bárbara	(+351) 296 477 647	QUI - DOM 10:00 - 22:00 SEG, QUA 11:00 - 20:00
Santana	Associação Agrícola	Bife Regional	Recinto da Feira Santana	(+351) 296 490 001	Todos os dias 12:00 - 22:00
Rabo de Peixe	Quinta dos Sabores★	Tradicional	Caminho da Selada 10	(+351) 917 003 020	TER - SAB 19:30 - 21:30 By reservation only
Furnas	Queijaria Furnense	Tradicional	R. Caminho Novo 3, Furnas	(+351) 296 588 134	Todos os dias 9:00 - 21:00
Furnas	Caldeiras e Vulcões	Regional	R. Das Caldeiras 36, Furnas	(+351) 296 584 312	QUA - SEG 12:00 - 15:00 18:30 - 21:00
Achadinha	Os Melos	Regional	Caminho Fundo 20 Achadinha	(+351) 964 814 721	Todos os dias 9:00 - 17:00
Candelária	Raião	Regional	Rua da Ribeira 132	(+351) 296 295 080	QUA, QUI, SAB, DOM 11:30 - 15:30
Ginetes	Sole Mio	Italiana	Rua Maestro Viveiros Pimentel 5	(+351) 296 915 589	QUI - DOM 12:00 - 15:00 18:30 - 22:00 SEG - QUA 12:00 - 15:00

★ Os nossos favoritos



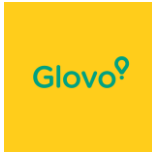
ENTREGA AO DOMICÍLIO?

Rua do Contador 41, 9500-050 Ponta Delgada



Uber Eats

App Uber Eats



Glovo

App Glovo



Bolt Food

App Bolt Food



Sushi At Home

<https://sushiathome.pt/>
App Sushi at Home

SERVIÇOS



Limpeza Diária



Drop-Off Bagagem



Adaptadores Tomadas



Cofres Segurança



Ferro de Engomar



Equipamento para Bebê



Toalhas de Praia

Serviços incluídos nas sua tarifa diária



Baby Sitting

15,00€ / hora

Mínimo: 4 horas
Serviço prestado nas instalações Casa do Contador.



Salão de Beleza

Cabeleireiro, Manicure e Depilação

Consulte-nos para saber os serviços disponíveis.

DICASE SUGESTÕES



VisitAzores APP GRATUITA

Faça download da aplicação para o seu smartphone e tenha toda a informação disponível sobre São Miguel em qualquer lugar.



Termas e Piscinas

Ao visitar as piscinas de água férrea (**Caldeira-Velha**, **Poça Dona Beija** ou **Parque Terra Nostra**) utilize preferencialmente fato de banho velho ou de cor escura.



SpotAzores SITE

Frequentemente está a chover num lado da ilha e a fazer sol no outro. Saiba sempre qual o melhor local a visitar em tempo real neste site.



Viagem de Barco ao Ilhéu da Vila

O **Ilhéu de Vila Franca** tem número limitado de visitas diárias. Reserve antecipadamente o seu bilhete. Disponível apenas de Junho a Setembro. Saiba tudo em:

www.cnvfc.net/cruzeiro



FerrariaHotSprings APP GRATUITA

Se mergulhar e nadar no mar da **Ponta da Ferraria** faz parte dos seus planos, deverá certificar-se de que a maré está baixa. Descarregue esta APP e saberá.



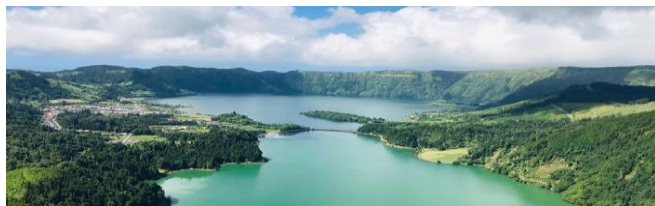
Caldeira Velha e Poça Dona Beija

Para visitar a Caldeira-Velha ou a Poça da Dona Beija é necessário comprar previamente os bilhetes em:

<https://parquesnaturais.azores.gov.pt/bilheteira/>

<https://pocadadonabeija.com/>

LOCAIS NÃO PERDER



LAGOA DAS SETE CIDADES

Uma das 7 Maravilhas Naturais de Portugal, onde se inserem as lagoas Verde e Azul, formadas, segundo a lenda, das lágrimas derramadas de um pastor e de uma princesa que viviam um amor proibido. Podem deslumbrar-se com a panorâmica do miradouro da Vista do Rei, nome que recorda a presença do rei D. Carlos e da rainha D. Amélia, em 1901.



PONTA DA FERRARIA

Zona balnear e termal com nascentes de águas terapêuticas já referenciadas desde o séc. XVI.



LAGOA DO FOGO

Reserva Natural desde 1974, encerra uma lagoa com 30 m de profundidade máxima.



PARQUE TERRA NOSTRA

É um dos mais belos jardins da Europa. Tem uma piscina de água termal e mais de 2000 espécies de árvores.



CALDEIRA VELHA

Cascata de água quente férrea, onde se pode tomar banho, localizada na encosta do vulcão do fogo.



RIBEIRA QUENTE

Pequena vila piscatória com os tradicionais barcos de “Boca Aberta” e uma praia abrigada.



ILHÉU DO FRANCO DO CAMPO

Reserva Natural, a cerca de 1 km da costa, tem uma enseada de água salgada no seu interior e é muito procurada na época balnear.



PLANTAÇÕES DE ANANÁS

O ananás de São Miguel (*Ananas Comosus* L.) foi inicialmente introduzido como planta ornamental, e a sua cultura industrial iniciou-se a meados do séc. XIX. A produção é feita em estufas de vidro, e desde que se planta até esteja pronto a colher, medeiam quase dois anos.



PLANTAÇÕES DE CHÁ

São Miguel é o único local na Europa onde se produz chá. As primeiras sementes da planta (*Camelia sinensis*) chegaram no início do séc. XIX, bem como os especialistas que vieram ensinar as várias fases da sua produção. Existem actualmente duas fábricas: Gorreana e Porto Formoso.



JARDINS ROMÂNTICOS

Jardins do séc. XIV, o de António Borges, o maior arquitecto paisagista açoriano de todos os tempos, e o Jardim José do Canto, com coleções raras de espécies vegetais.



PORTAS DAS CIDADES

Marcava a entrada da cidade. Deslocadas da sua posição original, devido às obras da Avenida Infante D. Henrique, foram transferidas para o local atual em 1952.



FORTE DE SÃO BRÁS

É a maior fortaleza da ilha e serviu de proteção contra incursões de piratas e corsários. Nele estão instalados o Comando da Zona Militar dos Açores e o Museu Militar dos Açores.



IGREJA MATRIZ DE SÃO SEBASTIÃO

Com características do gótico tardio, apresenta elementos em estilo Manuelino e Barroco, introduzidos posteriormente no séc. XVIII.

A VIAJAR COM CRIANÇAS?



PARQUE DOS SUPER HERÓIS

Um parque infantil todo feito com madeira, troncos de árvores e pedras. Tem circuitos, casinhas, uma pista para andar de bicicleta, zonas com mais ou menos dificuldade, consoante as idades.

Dentro do Estádio de São Miguel. Aberto todos os dias, das 9h00 às 21h00 (exceto dias de jogo do Santa Clara)

PARQUE DO SEC. XXI

É um jardim público de lazer vocacionado para as famílias, contando com um enorme espaço verde, com uma série de equipamentos didáticos, com um parque infantil e um anfiteatro circular com palco e edifício de apoio.

Rua das Laranjeiras. Todos os dias das 9h-20h



QUINTA DA PARÓDIA

Uma quinta pedagógica onde as crianças podem interagir com animais, participar em workshops de jardinagem e agricultura, e desfrutar de atividades ao ar livre.

R. das Mercês, 9560-404 Lagoa

Marcações: 964 645 325

AZORES TREETOP PARK

Um parque de aventuras nas árvores, com percursos suspensos, tirolesas e pontes de corda, ideal para crianças e adultos que procuram emoção e contato com a natureza.

Lagoa das Furnas

Marcações: 911 712 462



GREEN ISLAND MINIGOLF

Com um total de 18 buracos, o Green Island Minigolf é o sítio ideal para praticar a atividade e divertir-se, seja em família ou entre amigos.

Rua da Cidade 78, 9545-528 São Vicente Ferreira

Marcações: 296 911 453

DIA DE CHUVA OU VENTO?

O que fazer em Ponta Delgada



Museu Carlos Machado - excelente alternativa cultural às atividades ao ar livre. Instalado num antigo convento, apresenta coleções variadas que vão desde a história natural e arte sacra até exposições contemporâneas, proporcionando uma visão rica do património açoriano. O ambiente tranquilo e as exposições bem organizadas tornam a visita perfeita para um passeio calmo e enriquecedor — 2min a pé e ideal para se abrigar da chuva enquanto descobre a história e a cultura da ilha.

Gruta do Carvão - visitar esta gruta é uma aventura fascinante no subterrâneo, protegida do mau tempo. Esta galeria vulcânica estende-se por quase 1,5 km, com formações rochosas impressionantes e esculturas naturais de lava que revelam a origem vulcânica da ilha. Explorar os túneis frescos e abrigados oferece uma experiência única da geologia e natureza de São Miguel, tornando-se uma saída emocionante e educativa para fugir da chuva.



Museu Militar dos Açores – este museu oferece uma experiência interior envolvente para os amantes de história. Localizado em Ponta Delgada, o museu apresenta uma vasta coleção de artefactos militares, incluindo armas, uniformes e documentos que contam a história do papel estratégico dos Açores ao longo do tempo. Com exposições bem organizadas e painéis informativos, o museu proporciona uma visão fascinante do passado militar da ilha e da sua importância na defesa do Atlântico.

Arquitetura religiosa – a Igreja de São Sebastião, em Ponta Delgada, destaca-se pela sua arquitetura manuelina e gótica, com trabalhados e elegantes arcos. Outro local importante é o Santuário do Santo Cristo, um destino de peregrinação conhecido pelo seu design marcante e grande significado cultural.



Plantações de Ananás - visitar as plantações é uma ótima forma de conhecer uma tradição local única. Diferente das plantações ao ar livre, os ananases são cultivados em estufas, o que permite uma visita confortável mesmo em dias chuvosos. Destaque para as plantações da Fajã de Baixo, onde é possível aprender sobre todo o processo de cultivo, ver as plantas de perto e provar o ananás doce e suculento, símbolo da ilha. As visitas são educativas e oferecem uma experiência autêntica do património agrícola dos Açores.

DIA DE CHUVA OU VENTO?

O que fazer pela ilha

Águas Termais - Num dia de chuva em São Miguel, as águas termais tornam-se ainda mais convidativas. O Parque Terra Nostra oferece uma imponente piscina rica em ferro rodeada por vegetação exuberante, a Poça da Dona Beija proporciona um ambiente mais íntimo com várias piscinas termais entre 25 °C e 39 °C, a Caldeira Velha destaca-se pelas suas piscinas naturais junto a uma cascata quente em plena floresta, e as Termas das Caldeiras combinam banhos exteriores com serviços de spa. Recomenda-se comprar os bilhetes online com antecedência em <https://parquesnaturais.azores.gov.pt/bilheteira/> <https://pocadadonabeija.com/>



Plantações de Chá - uma visita à Fábrica de Chá Gorreana é uma excelente forma de conhecer uma das tradições mais emblemáticas da ilha. Fundada em 1883, é a plantação de chá mais antiga da Europa ainda em funcionamento, produzindo chá preto e verde com métodos tradicionais. A Fábrica de Chá do Porto Formoso oferece também uma experiência semelhante, combinando história, vistas deslumbrantes e provas de chá num ambiente acolhedor. Em ambas as fábricas, os visitantes podem conhecer todo o processo de produção — desde a colheita até ao empacotamento — ver as máquinas originais em funcionamento e saborear chá acabado de fazer.

Cerâmica Vieira - a visita à Cerâmica Vieira, na Lagoa, é uma ótima forma de descobrir a tradição artesanal da ilha. Esta fábrica e loja familiar dedica-se à produção de cerâmica típica açoriana, com peças que combinam funcionalidade e arte, usando técnicas transmitidas de geração em geração. Aqui, podes conhecer o processo de fabrico, ver os artesãos a trabalhar e adquirir peças únicas, desde azulejos decorativos a louças tradicionais.



Arquipélago – Centro de Artes Contemporâneas - uma excelente opção para quem aprecia arte e arquitetura. Instalado numa antiga fábrica de tabaco e álcool, o edifício combina traços industriais com design moderno, acolhendo exposições de artistas nacionais e internacionais. O espaço convida à contemplação e à descoberta de novas linguagens artísticas, sendo perfeito para um passeio inspirador e protegido do mau tempo — uma experiência cultural que acrescenta uma nova perspetiva sobre a ilha.

Museu do Tabaco da Maia – este museu é uma excelente opção para descobrir um lado menos conhecido da história da ilha. Instalado numa antiga fábrica, o museu preserva a memória da produção de tabaco, uma atividade que teve grande importância económica nos Açores. A visita permite conhecer o processo de transformação do tabaco, desde a plantação até ao fabrico dos cigarros, com recurso a maquinaria original e exposições informativas.

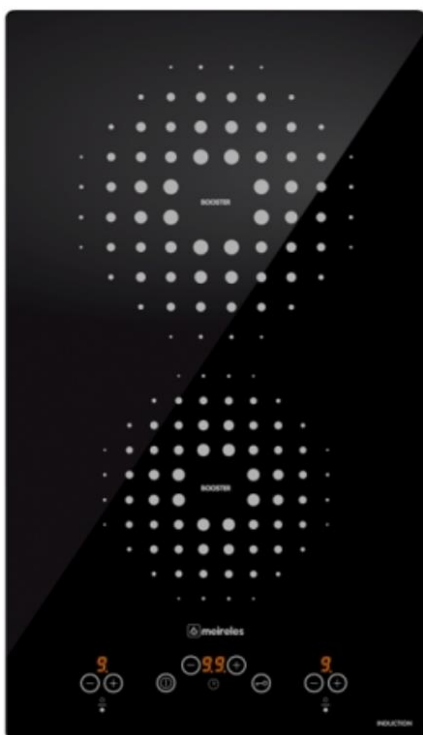


DICIONÁRIO MICAELENSE

MICAELENSE	LEITURA	SIGNIFICADO
Alvarozes	Alvarozes	Jardineiras
Atoleimado	Atleimade	Tolo
Abençoado	Bansuáde	Querido
Boca santa	Boca santa	Terrazão
Botar	Botá	Pôr, colocar
Braçado	Brassáde	Amigo
Canada	Canada	Beco
Candiles (ing: <i>candies</i>)	Candis	Rebuçados
Carro de praça	Carredepráça	Táxi
Coriscomal-amanhado	Curisque malamanháde	Safado, traquinas
Correrroupa	Corrê rôpa	Passarroupa a ferro
Embusiado	Embusiade	Chateado
Escarolar	Escarrolá	Partir
Esgadelhado	Esgadelháde	Despenteado
Esganado de fome	Esganádefôme	Ter muita fome
Estarraçar	Estarraçá	Estragar
Estás bem amanhã	Tás bein amanháde	Estás lixado
Estás cegando	Tás cegânde	Estás a aborrecer-me
Fema / Bezuga	Féma / Bezuga	Mulher bonita
Fogareiro / Fogão	Fogareire / Fogã	Mulher feia
Foge da Diante	Fóge da diant	Sai da frente
Fominha negra	Fominha négra	Ter muita fome
Friza	Friza	Congelador
Gadanhos	Gadanhês	Dedos
Gama (ing: <i>gum</i>)	Gama	Pastilha elástica
Gueixa	Guêxa	Vaca
Já se sabe	Jásss sabe	Pois claro!
Macaquinhos	Macaquins	Desenhos animados
Malina	Malina	Má
Mapa	Mopa	Esfregona
Nisca / Nisquinha	Nisca / Nisquinha	Pedacinho
Ainda agora	Ondagora	Há pouco tempo
Pana	Pana	Alguidar
Pega direito	Pega derête	Desaparece
Pequeno	Petxeno	Pequeno, rapazola
Pinarreta	Pinarreta	Criança atrevida
Tão Requinho/a!	Tã requim/nha!	Tão bonito/a!
Roqueira	Requera	Foguete
Samarra	Samarra	Casaco
Suera (ing: <i>sweater</i>)	Suéra	Camisola de malha
Estás com o olho?	Tás co olho?	Para onde estás a olhar?
Ter medo que se pela	Tê mêde que sepéla	Ter muito medo
Vento encanado	Vent incanade	Corrente de ar
Vais apanhar nas ventas	Vás apanhá nas ventas	Vais levar na cara



DICAS PARA UTILIZAÇÃO DA PLACA DE INDUÇÃO



1. Certifique-se que o fundo da panela e a zona de cozedura estão limpos e secos;
2. Certifique-se que a segurança está desligada, garantindo que não existe nenhuma luz vermelha junto ao símbolo  (se a segurança estiver ativa, pressione por 3 a 5 segundos para desligar)
3. Coloque a panela na zona de cozedura e ligue-a pressionando o botão ON/OFF ()
4. No painel, ajuste a temperatura pressionando os botões “+” e “-” correspondentes à zona de cozedura onde colocou a panela;
5. Se a temperatura não for definida em 60 segundos, por favor repita todos os passos.